

**VEDELGAASI (LPG) SEADMED JA
LISAVARUSTUS**

**Maapealsete ja maa-aluste
LPG mahutite varustus**

**LPG equipment and accessories
Equipping of LPG tanks overground
and underground**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard on Euroopa standardi EN 14570:2005 “Equipping of LPG tanks, overground and underground” ja selle muudatuse A1:2006 “LPG equipment and accessories – Equipping of LPG tanks overground and underground”¹ ingliskeelsete tekstide identne tõlge eesti keelde konsolideerituna.

Standard EN 14570:2005 ja selle muudatus A1:2006 on tõlgitud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeeriumi tellimisel.

Tõlke on heaks kiitnud Eesti Gaasiliit.

Käesolev standard EVS-EN 14570:2007 omab sama staatust, mis jõustumisteatega vastuvõetud originaalversioonid konsolideerituna, on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 10.12.2007. a käskkirjaga nr 208 ning jõustub sellekohase teate avaldamisega EVS Teataja 2008. aasta jaanuarikuu numbris.

This standard is the Estonian [et] version of the consolidated text of European standard EN 14570:2005 and amendment A1:2006. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele
Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon 605 5050; E-post: info@evs.ee

¹ Kuna muudatusega on muudetud standardi pealkirja, on käesolevas konsolideeritud väljaandes kasutatud muudatusega omistatud pealkirja.

ICS 23.020.30

English version

Equipping of LPG tanks, overground and underground

Équipement des réservoirs GPL aériens et enterrés

Ausrüstung von Behältern für Flüssiggas (LPG),
oberirdische und unterirdische Aufstellung

This European Standard was approved by CEN on 15 December 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	4
EESSÕNA MUUDATUSELE A1:2006.....	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED.....	5
3 TERMINID, MÄÄRATLUSED JA LÜHENDID	6
3.1 Terminid ja määratlused.....	6
3.2 Lühendid	7
4 MAHUTI SEADMED	7
4.1 Üldist.....	7
4.2 Mahuti seadmete valik	8
4.3 Keermesliited	8
4.4 Tihendmaterjalid ja lametihendid	9
5 KASUTUSFUNKTSIOONID.....	9
5.1 Üldist.....	9
5.2 Rõhuvabastus	10
5.2.1 Üldist.....	10
5.2.2 Isoleerivad seadmed ja kollektorid.....	11
5.2.3 Tuulutustorud	11
5.3 Tühjendamine.....	11
5.4 Vedeliku eemaldamine	11
5.5 Maksimaalse taseme näitaja/kontroll seade	12
5.5.1 Üldist	12
5.5.2 Määratud taseme mõõtur.....	12
5.5.3 Automaatne maksimaalse taseme kontrollseade.....	12
5.6 Täitmise süsteem.....	12
5.7 Auru väljavõtte.....	12
5.8 Auru tagastus.....	13
5.9 Vedeliku väljavõtte	13
5.10 Vedeliku tagastus	13
5.11 Temperatuuri näitamine	13
5.12 Rõhu näitamine	13
5.13 Vedeliku taseme näitamine	13
5.14 Täiteauto potentsiaalide ühtlustamine.....	14
5.15 Maandus	14
6 VARUSTAMINE.....	14
6.1 Üldist.....	14
6.2 Keermesliited	14
6.3 Äärikühendused.....	15

7	KONTROLL JA KATSETAMINE	15
7.1	Üldist.....	15
7.2	Lekketihedus	15
7.3	Ülevooluklapp	16
7.4	Lõpptoimingud ja läbipuhumine	16
8	LADUSTAMINE, KÄITLEMINE JA TRANSPORT	16
9	DOKUMENTATSIOON	16
Lisa A (teatmelisa) Näide maa-aluste/kaetud mahutite ülerõhu kaitse alternatiivsest viisist.....		17
Lisa B (normatiivlisa) Kaitseklappide seadistus ja läbilaske võime.....		18
B.1	Seadistus.....	18
B.2	Läbilaskekogused.....	18
B.2.1	Üldist.....	18
B.2.2	Maapealsed mahutis.....	18
B.2.3	Maa-alused/täielikult kaetud LPG mahutid	19
B.2.4	Osaliselt kaetud LPG mahutid	19
Lisa ZA (teatmelisa) Seosed käesoleva Euroopa standardi ja EL Direktiivi 97/23/EÜ oluliste ohutusnõuete vahel		20
Kasutatud kirjandus		21

EESSÕNA

Käesoleva Euroopa standardi (EN 14570:2005) on ette valmistanud Tehniline Komitee CEN/TC 286 “Vedelgaasi seadmed ja tarvikud”, kelle sekretariaati haldab NSAI (National Standards Authority of Ireland).

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse teksti avaldamise või jõustamisega hiljemalt novembriks 2005 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt novembriks 2005.

Käesolev standard on ettevalmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vaba-kaubandusühenduse poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ja toetab EL direktiivi 97/23/EÜ olulisi nõudeid.

Seosteks EL direktiiviga 97/23/EÜ vaata informatiivseid lisasid ZA, B, C ja D, mis on käesoleva standardi lahutamatud osad.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad selle Euroopa standardi võtma kasutusele järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Prantsusmaa, Poola, Portugal, Rootsi, Tšehhi Vabariik, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Ungari, ja Ühendkuningriik

EESSÕNA MUUDATUSELE A1:2006

Käesoleva Euroopa standardi (EN 14570:2005/A1:2006) on ette valmistanud Tehniline Komitee CEN/TC 286 “Vedelgaasi seadmed ja tarvikud”, kelle sekretariaati haldab NSAI (National Standards Authority of Ireland).

Käesolevale Euroopa standardi EN 14570:2005 muudatusele tuleb anda rahvusstandardi staatus identse teksti avaldamise või jõustamisega hiljemalt augustiks 2006 ning sellega vastuolus olevad rahvusstandardid tuleb tühistada hiljemalt augustiks 2006.

Käesolev standard on ettevalmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vaba-kaubandusühenduse poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ja toetab EL direktiivi 97/23/EÜ olulisi nõudeid.

Seosteks EL direktiiviga 97/23/EÜ vaata informatiivseid lisasid ZA, mis on käesoleva standardi lahutamatu osa.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad selle Euroopa standardi võtma kasutusele järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Prantsusmaa, Poola, Portugal, Rootsi, Tšehhi Vabariik, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Ungari, ja Ühendkuningriik

VEDELGAASI (LPG) SEADMED JA LISAVARUSTUS

Maapealsete ja maa-aluste LPG mahutite varustus

LPG EQUIPMENT AND ACCESSORIESEquipping of LPG tanks overground and underground

1 KÄSITLUSALA

Käesolev Euroopa standard määratleb nõuded LPG maa-aluste ja maapealsete mahutite varustusele, mille maht ei ole suurem kui 13 m³, mis on toodetud vastavuses standardiga EN 12542, EN 14975 või on nendega samaväärne ning mis on hüdrauliliselt katsetatud.

Käesolev Euroopa standard ei käsitle reservuaarmahutite ja jahutatud reservuaarmahutite varustust.

2 NORMATIIVVIITED

Järgmised viidatud dokumendid on käesoleva Euroopa standardi rakendamiseks hädavajalikud. Dateeritud viited rakenduvad ainult tsiteeritud väljaandele. Dateerimata viidete puhul kehtib viidatud dokumendi (k.a täiendused) hilisem versioon.

EN 751-2:1996 Sealing materials for metallic threaded joints in contact with 1st, 2nd and 3rd family gases and hot water – Part 2: Non-hardening jointing compounds

EN 751-3:1996 Sealing materials for metallic threaded joints in contact with 1st, 2nd and 3rd family gases and hot water – Part 3: Unsintered PTFE tapes

EN 12542:2002 Static welded steel cylindrical tanks, serially produced for the storage of Liquefied Petroleum Gas (LPG) having a volume not greater than 13 m³ and for installation above ground – Design and manufacture

EN 13153 Specification and testing of LPG cylinder valves – Manually operated

EN 13175 Specification and testing for Liquefied Petroleum Gas (LPG) tank valves and fittings

EN 13799 Contents gauges for LPG tanks

EN 14071 Pressure relief valves for LPG tanks – Ancillary equipment

EN 14075:2002 Static welded steel cylindrical tanks, serially produced for the storage of Liquefied Petroleum Gas (LPG) having a volume not greater than 13 m³ and for installation underground – Design and manufacture

EN 14129 Pressure relief valves for LPG tanks

EN ISO 10497 Testing of valves – Fire type-testing requirements (ISO 10497:2004)

3 TERMINID, MÄÄRATLUSED JA LÜHENDID

3.1 Terminid ja määratlused

Käesoleva Euroopa standardi jaoks rakendatakse järgnevaid termineid ja määratlusi.

3.1.1

määratud taseme mõõdik (*fixed level gauge*)

seade näitamaks kas ettemääratud vedeliku tase mahutis on saavutatud või ületatud

3.1.2

väljund ühendus (*off-take connection*)

avaus, millest vedelas faasis või aurufaasis aines juhitakse tarbimiseks mahutist välja

3.1.3

reservuaarmahuti (*depot storage tank*)

LPG mahuti paigaldises, kus LPG –d hoitakse enne laadimist tankeritele ja/või LPG balloonidesse

3.1.4

eemalt juhitud (*remotely operated*)

juhitud mahutist vähemalt 3 m kauguselt

3.1.5

tühjendamine (*drainage*)

mahuti sisu jäägi eemaldamise protsess

3.1.6

vedeliku eemaldamine (*liquid removal*)

LPG eemaldamine mahutist tavakasutusest erineval põhjusel (näiteks, käigust mahavõtmiseks, hoolduseks, või hädaolukorras)

3.1.7

mahuti auru teenindus (*tank vapour service*)

tarbijale läbi loomuliku aurustumise auru edastamiseks varustatud mahuti.

3.1.8

mahuti vedeliku teenindus (*tank liquid service*)

tarbijale vedeliku edastamiseks varustatud mahuti